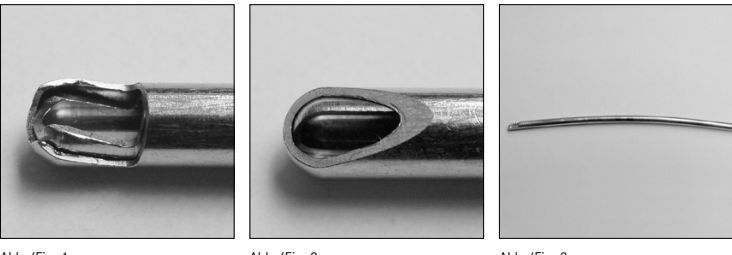



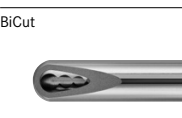
**Warnhinweis · Warning · Avertissement · Advertencia · Avvertimento · 警告**  
**Klingen austauschen · Replace blades · Remplacer des lames · Cambiarse las hojas · Sostituzione delle lame · 替换刀片**

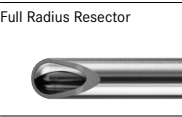


**GENIUS Klingen für Shaversysteme · GENIUS blades for Shaver systems · Les lames GENIUS pour systèmes Shaver · Las hojas GENIUS para los sistemas Shaver · Le lame GENIUS per sistemi Shaver · GENIUS割削头系统刀片**


**Agressive Meniscus Cutter**

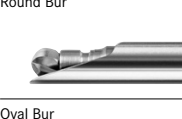
	Ø 3,5 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0135.XX	Ø 4,2 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0142.XX	Ø 5,5 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0155.XX	GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	---	---	---	---


		Ø 4,2 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0242.XX		GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	--	---	--	---


	Ø 3,5 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0335.XX	Ø 4,2 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0342.XX	Ø 5,5 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0355.XX	GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	---	---	---	---

		Ø 4,2 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0542.XX		GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
---	--	---	--	---

	Ø 3,5 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0435.XX	Ø 4,2 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0442.XX	Ø 5,5 mm max. 6.000 min <sup>-1</sup> GE0455.XX	GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	---	---	---	--

		Ø 4,2 mm max. 8.000 min <sup>-1</sup> GE0642.XX	Ø 5,5 mm max. 8.000 min <sup>-1</sup> GE0655.XX	Ø 6,5 mm max. 8.000 min <sup>-1</sup> GE0665.XX	GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	--	---	---	---	---

			Ø 5,5 mm max. 8.000 min <sup>-1</sup> GE0755.XX	Ø 6,5 mm max. 8.000 min <sup>-1</sup> GE0765.XX	GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	--	--	---	---	---

			Ø 5,5 mm max. 8.000 min <sup>-1</sup> GE0855.XX		GEXXXX.LI (Linvattec, Arthrex, FMS) GEXXXX.DY (Dyonics EP1) GEXXXX.AC (Aesculap) GEXXXX.ST (Stryker 12K)
--	--	--	---	--	---

**DE**  
**Gebrauchs- und Reinigungsanleitung für GENIUS Shaver Blades**

**1. Sachgemäße Anwendung:**  
 - Die GENIUS Shaver Blades nur gemäß dieser Information und der Gebrauchsanweisung der Chirurgie-Motorensysteme verwenden.  
 - Vor Gebrauch unbedingt darauf achten, dass die verwendeten Instrumente in einem einwandfreien technischen und sterilen Zustand sind. Instrumente mit jeglicher Art von Beschädigung sind generell nicht mehr einzusetzen.  
 - Mit den GENIUS Shaver Blades darf kein Metall bearbeitet werden (z. B. Implantate) und sie dürfen auch während der OP nicht mit Metall in Berührung kommen. Dies könnte zu Schneidenausbrüchen führen!  
 - Die maximalen Drehzahlen dürfen nicht überschritten werden! Beim Überschreiten der Drehzahlempfehlung für GENIUS Shaver Blades kann Metallabrieb entstehen. Weiterhin besteht bei höherer Drehzahl die Gefahr des Festfressens. Die maximalen Drehzahlangaben sind nur kurzfristig einsetzbar. Bei höheren Drehzahlen nimmt die Abtragsleistung ab, die Verstopfungsneigung nimmt zu und die Standzeit des GENIUS Shaver Blades verkürzt sich.  
 - Durch überhöhten Anpressdruck kann es zu einem Verkanten oder Verbiegen des GENIUS Shaver Blades kommen.  
 - Durch ein Verbiegen können Innen- und Außenrohr aneinander reiben und Metallabrieb erzeugen.  
 - Zur Vermeidung von Abrieb darf das Instrument nie ohne Spülflüssigkeit verwendet werden.  
 - Für die UDI Rückverfolgbarkeit ist die Verpackung bei nicht direktmarkierten Artikeln aufzubewahren.

**2. Indikationen**  
 Die wiederverwendbaren GENIUS Shaver Blades können abhängig von Ihrem Nenndurchmesser in Knie-, Schulter- oder Sprunggelenk eingesetzt werden. Sie sind für die Resektion von Gewebe und Knochen entwickelt worden.

**3. Kontraindikationen**  
 Es gelten die allgemeinen Gegenanzeigen eines arthroskopisch durchgeführten operativen Gelenkeingriffs. Diese gelten aber nicht ausschließlich:  
 a. Erkrankungen, die den Heilungsprozess hemmen.  
 b. Nicht ausreichende Knochenqualität.  
 c. Metallallergien. Bei Verdacht auf Allergie sind im Voraus die entsprechenden Tests vorzunehmen.

**4. Reinigung, Desinfektion, Sterilisation und Aufbewahrung vor dem erstmaligen Einsatz am Patienten und sofort nach jedem Gebrauch**

**Warnhinweise:**  
 - Fabrikneue, unsteril gelieferte Instrumente müssen vor dem ersten Gebrauch die gesamte Aufbereitung entsprechend den gebrauchten Instrumenten durchlaufen.  
 - Vor jedem Einsatz sind die GENIUS Shaver Blades auf Beschädigungen, Risse oder sonstige Defekte zu überprüfen. Mechanische Beschädigungen, auch während der Anwendung, sind unbedingt zu vermeiden!  
 - Die GENIUS Shaver Blades sind mit montierter Innenschneide manuell zu überprüfen. Dabei muss sich die Innenschneide gleichmäßig leicht in der Außenschneide drehen lassen.  
 - Hartnäckige Verschmutzungen sind mit geeigneten und im Durchmesser passenden Reinigungsbürsten zu entfernen.  
 - Es ist darauf zu achten, dass die Klingen nicht vertauscht werden.  
 - Nach erfolgter Reinigung sind die Komponenten im Hinblick auf eine einwandfreie Beschaffenheit und Sauberkeit optisch zu prüfen.  
 - Beschädigte, verbogene, verschlissene, oder stumpfe GENIUS Shaver Blades sind durch ein neues GENIUS Shaver Blade zu ersetzen.  
 - Auf keinen Fall dürfen nur einzelne Komponenten (z. B. nur die Innenklinge) ausgetauscht werden!  
 - Vor dem nächsten operativen Einsatz wird das Innenrohr in das entsprechende Außenrohr gesteckt und durch axialen Druck eingerastet (Einrasten bei GENIUS GEXXXX.ST nicht möglich). Innen- und Außenrohr dürfen nicht vertauscht werden.  
 - Eine manuelle Aufbereitung dieser Instrumente ist nicht vorgesehen!

**Einschränkungen der Wiederaufbereitung:**  
 - Eine Farbveränderung der Eloxatschicht hat keinen Einfluss auf die Qualität der GENIUS Shaver Blades.  
 - Häufiges Wiederaufbereiten hat geringe Auswirkungen auf diese Instrumente. Das Ende der Produktlebensdauer wird normalerweise durch Verschleiß und Beschädigungen durch Gebrauch bestimmt.

**Gebrauchsort:**  
 - Hygienewirksame Maßnahmen gemäß länderspezifischen Vorgaben.

**Aufbewahrung und Transport:**  
 - Um das Austrocknen von Rückständen in engen Lumina zu vermeiden, sind die Shaver möglichst unmittelbar

**EN**  
**Instructions for use and recommendations for cleaning GENIUS Shaver Blades**

**1. Appropriate use:**  
 - GENIUS Shaver Blades may only be used according to the present information sheet and the instructions for use of the surgical power systems.  
 - Prior to use, make sure that the instruments are sterile and in a perfect technical condition. Do not use instruments that are in any way damaged.  
 - The instruments may not be used for work on metal (e.g. implants). They must not come in contact with metals during the operation. Otherwise, the cutting flutes might get damaged.  
 - Do not exceed the maximum speed! Failure to observe the maximum speed recommended for GENIUS Shaver Blades can lead to the formation of metal chips. What's more, excessive speed increases the risk of the instrument jamming. The maximum indicated speed should only be applied for a short period of time. Excessive speed leads to inadequate substance removal and an increased risk of the instrument clogging up, and consequently, a reduction of the useful life of the GENIUS Shaver Blade.  
 - Make sure to avoid excessive contact pressure. This may lead to jamming or deformation of the GENIUS Shaver Blades.  
 - Deformations can lead to undesirable friction of the inner and outer tubes and to metal abrasion.  
 - To avoid this, the instrument must never be used without irrigation.  
 - To ensure traceability of the MD by means of a UDI, please make sure to keep the packaging of articles without direct marking.

**2. Indications**  
 Depending on their nominal diameter, the reusable GENIUS Shaver Blades can be used in knee, shoulder and ankle joints. They have been developed especially for the resection of tissue and bone.

**3. Contra-indications**  
 All general contraindications of arthroscopical joint surgery apply. These include, but are not limited to:  
 a. Diseases that inhibit the healing process.  
 b. Insufficient bone quality.  
 c. Allergies to the metal used. In case of a suspected metal allergy, tests have to be carried out before the start of the treatment.

**4. Cleaning, disinfection, sterilization and storage prior to first use on the patient and immediately after each use.**

**Warnings:**  
 - Prior to first use, new GENIUS Shaver Blades supplied unsterile have to undergo the same cleaning and disinfecting procedure as used instruments.  
 - Check GENIUS Shaver Blades for damages, cracks or other defects prior to each use. Avoid mechanical damages, even during use.  
 - Test the GENIUS Shaver Blades manually with the inner tube inserted. It must be possible to turn the inner blade evenly and effortlessly inside the outer blade.  
 - Stubborn contamination is removed with suitable cleaning brushes of matching diameter.  
 - Make sure that the blades do not get mixed up.  
 - After cleaning, the components are to be examined visually to ensure that they are clean and in a perfect condition.  
 - Replace damaged, bent, worn or blunt GENIUS Shaver Blades with new GENIUS Shaver Blades.  
 - Do not under any circumstances exchange individual components only (for example just the inner blade).  
 - Prior to the next surgical use, the inner tube is inserted into the corresponding outer tube and locked by applying axial pressure (in model GEXXXX.ST locking is not possible). Make sure not to mistake the inner and outer tube.  
 - These instruments are unsuitable for manual reprocessing!

**Limited number of reprocessing cycles:**  
 - A discoloration of the anodized layer does not indicate a deterioration of the high quality of the GENIUS Shaver Blades.  
 - Frequent reprocessing does not affect the performance of these instruments. The end of a product's service life depends on its degree of damage and wear.

**Work station:**  
 - Hygienic precautions according to the provisions valid in your country.

**Storage and transport:**  
 - In order to prevent residues from drying in the narrow lumen, clean and disinfect Shaver Blades immediately after use.

**FR**  
**Conseils d'utilisation et de nettoyage des lames GENIUS Shaver Blades**

**1. Utilisation appropriée :**  
 - Les instruments Shaver doivent être utilisés uniquement en respectant les présents conseils d'utilisation et de sécurité et les instructions des fabricants de moteurs chirurgicaux.  
 - Avant l'utilisation, s'assurer que les instruments utilisés soient en parfait état au niveau technique et stérilité. Ne jamais utiliser les instruments abîmés.  
 - Les instruments ne sont pas appropriés pour l'usage des métaux (p. ex. implants), et ils ne doivent pas entrer en contact avec des métaux pendant l'utilisation. Cela pourrait conduire à l'endommagement des arêtes coupantes.  
 - Ne pas dépasser la vitesse maximale recommandée des GENIUS Shaver Blades, pour éviter toute formation de copeaux métalliques et pour assurer que l'instrument ne se coince pas. Les vitesses maximales indiquées ne peuvent être maintenues que pendant un laps de temps très court. Les vitesses trop élevées réduisent la capacité de coupe et augmentent le risque d'encrassement, réduisant ainsi la longévité des GENIUS Shaver Blades.  
 - Éviter toute pression de contact trop élevée pour que les instruments Shaver ne se coincent ou ne déforment.  
 - Une déformation des tubes intérieurs et extérieurs peut conduire à une friction indésirable, et à l'abrasion du métal.  
 - Pour éviter cela, ne jamais utiliser l'instrument sans une solution d'irrigation.  
 - Pour assurer la traçabilité du dispositif à l'aide de l'UDI (Identification Unique des DM), prière de garder l'emballage des articles sans marquage direct.

**2. Indications**  
 En fonction de leur diamètre nominal, les lames GENIUS Shaver peuvent être utilisées lors des opérations de arthculature du genou, scapulo-humérales et sous-astragaliennes. Les lames GENIUS Shaver ont été développées pour la résection des tissus et de l'os.

**3. Contre-indications**  
 S'appliquent toutes les contre-indications générales d'une opération arthroscopique d'une articulation, y compris les contre-indications suivantes :  
 a. Toute maladie qui pourrait ralentir le processus de guérison.  
 b. Une qualité osseuse insuffisante.  
 c. Allergies contre le métal utilisé. En cas d'allergies suspectés, il faut réaliser des tests préalables.

**4. Les instruments doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la première utilisation sur le patient et après chaque utilisation ultérieure.**

**Gebrauchsanweisung**  
 Bitte unbedingt beachten und für späteren Gebrauch gut aufbewahren.

**Instructions for use**  
 Please read carefully and retain for future reference.

**Conseils d'utilisation**  
 A respecter scrupuleusement et garder cette copie pour une utilisation ultérieure.

**Instrucciones de empleo**  
 Leer detenidamente y guardar este ejemplar para uso más tarde.

**Istruzioni d'uso**  
 Si prega di leggere attentamente e conservare per un'eventuale consultazione.

**使用说明**  
 请仔细阅读并保存，以备参考。

nach dem Einsatz aufzubereiten.  
 - Das Instrumentarium unmittelbar nach der Anwendung am Patienten in einem geeigneten Reinigungs-/Desinfektionsmittel (z. B. DC1 9829/alkalisch, aldehydfrei, DGHM/VAH-gelistet) einlegen.  
 - Es wird empfohlen die Wiederaufbereitung spätestens eine Stunde nach Anwendung vorzunehmen.

**Reinigungsvorbereitung manuell:**  
 - Zerlegen der GENIUS Shaver Blades (eine Montageanleitung kann separat angefordert werden)  
 - Ist das direkte Durchspülen mit Wasser nicht möglich müssen die GENIUSadapter montiert werden. Davon sind alle GENIUS Shaver Blades mit seitlicher Bohrung im Anschluss betroffen. (s. Montageanleitung)

**Vorreinigung manuell:**  
 Ausstattung: DC1 9829 (alkalisch, aldehydfrei, DGHM/VAH-gelistet); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST); Wasserpistole, Kunststoffreinigungsbürste  
 1. Oberflächenverschmutzungen gründlich vom Instrument abspülen.  
 2. Die Instrumentengruppen unter fließendem Leitungswasser abspülen.  
 3. Die Innenrohre der Instrumente mit der im Durchmesser passenden Reinigungsbürste reinigen.  
 4. 20 Sekunden Durchspülen des Blades und des Trokars mit einer Wasserpistole (kaltes Leitungswasser, 1,8 bar) direkt – oder über den GENIUSadapter.

**Reinigungsvorbereitung maschinell:**  
 - Montage der GENIUSadapter (eine Montageanleitung kann separat angefordert werden)  
**Reinigung maschinell:**  
 Ausstattung: Reinigungs-/Desinfektionsgerät (RDG) (Fa. Miele mit Vario TD Programm); deconex 28 ALKA ONE (Fa. Borer Zuchwill/alkalisch); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST)  
 1. Instrumentarium unmittelbar vor der maschinellen Aufbereitung gründlich unter fließendem Wasser abspülen, damit keine Rückstände des Reinigungs- oder Desinfektionsmittels in die Maschine gelangen.  
 2. Start des Vario TD-Programms inkl. thermischer Desinfektion: 4 Min. Vorwaschen, Entleerung, 6 Min. Vorwaschen mit deconex 28 ALKA ONE bei 55°C, Entleerung, 3 Min. Neutralisation mit warmen Leitungswasser (>40°C), Entleerung, 2 Min. Zwischenspülung mit warmen Leitungswasser (>40°C), Entleerung, thermische Desinfektion unter Berücksichtigung des A<sub>0</sub>-Wertes und der nationalen Bestimmung (prEN/ISO 15883).  
 3. Restfeuchtigkeit mit gefilterter Druckluft, die nicht zur Rekontamination führt, vom Instrumentarium entfernen. Sollte das Miele-RDG nicht zur Verfügung stehen, beachten Sie bitte die oben aufgeführten Parameter.

**Wartung:**  
 - Eine geringe Menge eines Instrumentenschmieröls auf die Innenrohre auftragen.

**Kontrolle und Funktionsprüfung:**  
 Zusammenbau der GENIUS Shaver Blades und Instrumente auf Rundlauf prüfen. Sichtprüfung auf Beschädigungen und Verschleiß durchführen. Schneiden sollen keine Kerben aufweisen und gleichmäßig sein (Verwendung einer Lupe wird empfohlen, s. Checkliste ZSVA Shaver Blades dieses Herstellers).

**Verpackung:**  
 - Die Instrumente in zerlegtem Zustand verpacken.  
 - Einzelverpackung. Ein geeignetes Verpackungsmaterial kann verwendet werden. Der Beutel muss groß genug sein, so dass die Versiegelung nicht unter Spannung steht.  
 - Im Set: Instrumente in das dafür vorgesehene Tray einsortieren oder auf Allzweck-Sterilisationstrays legen. Die Instrumente müssen geschützt sein. Zum Verpacken des Trays ist ein geeignetes Verfahren anzuwenden.

**Sterilisation:**  
 - Dampfsterilisation (Gerät nach EN 285), mindestens 5 Min. bei 134°C.

**Lagerung:**  
 - Die Lagerung erfolgt staub-, feuchtigkeits- und rekontaminationsgeschützt.

**Zusatzinformationen:**  
 - Eine Rücksendung von Instrumenten darf nur im sauberen, desinfizierten und sterilisierten Zustand erfolgen.  
 - Bitte beachten Sie auch die separate Information unter „Instrumentenaufbereitung“ auf www.kometmedical.de.

**5. Sicherheit und Haftung**  
 - Der Anwender ist verpflichtet das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf die Eignung und die Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen.  
 - Die Anwendung der Instrumente untersteht der Verantwortung des Benutzers.  
 - Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei Verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichen Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

- Immerge the instruments in a suitable detergent/disinfectant (e.g. Komet DC1 9829/alkaline, aldehyde-free and approved by the DGHM and VAH).  
 - It is recommended to reprocess the instruments within one hour of use at the very latest.

**Manual preparations prior to cleaning:**  
 - Disassembly of the GENIUS Shaver Blades (assembly instructions can be ordered separately)  
 - The blades have to be mounted to GENIUSadapters if they cannot be rinsed directly with water. This applies to all GENIUS Shaver Blades with a lateral perforation in the connection (see assembly instructions).

**Manual pre-cleaning:**  
 Equipment: DC1 9829 (alkaline, aldehyde-free and approved by the DGHM and VAH); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST); water pistol, plastic cleaning brush.  
 1. Immediately before mechanical reprocessing, rinse instruments thoroughly under running water to prevent any residues of detergent/disinfectant from getting into the machine.  
 2. Start the Vario TD program including thermal disinfection: 4 minutes' pre-wash, emptying, 6 minutes' pre-wash with deconex 28 ALKA ONE at 55°C, emptying, 3 minutes' neutralization with warm tap water (>40°C), emptying, thermal disinfection allowing for the A<sub>0</sub> value and observing national provisions (prEN/ISO 15883).  
 3. Remove any residual moisture from the instruments with filtered compressed air that does not cause recontamination.  
 In the absence of a Miele washer/disinfectant, observe the above mentioned parameters.

**Preparation for mechanical cleaning:**  
 - Assembly of the GENIUSadapter (assembly instructions can be ordered separately)  
**Mechanical cleaning:**  
 Equipment: Washer/disinfectant (Miele with Vario TD Program); deconex 28 ALKA ONE (co. Borer Zuchwill/alkaline); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST)  
 1. Immediately before mechanical reprocessing, rinse instruments thoroughly under running water to prevent any residues of detergent/disinfectant from getting into the machine.  
 2. Start the Vario TD program including thermal disinfection: 4 minutes' pre-wash, emptying, 6 minutes' pre-wash with deconex 28 ALKA ONE at 55°C, emptying, 3 minutes' neutralization with warm tap water (>40°C), emptying, thermal disinfection allowing for the A<sub>0</sub> value and observing national provisions (prEN/ISO 15883).  
 3. Remove any residual moisture from the instruments with filtered compressed air that does not cause recontamination.  
 In the absence of a Miele washer/disinfectant, observe the above mentioned parameters.

**Maintenance:**  
 - Apply a small quantity of the instrument lubricant onto the inner tubes.

**Control and functional test:**  
 Assembly of the GENIUS Shaver Blades. Check correct concentricity of the instruments. Check the instruments visually for possible damage and wear. Blades should be even and free of nicks (the use of magnifying glasses is recommended, see check list ZSVA Shaver Blades provided by this manufacturer).

**Packaging:**  
 - Pack the instruments in a disassembled condition.  
 - Single pack: Standardized packing material can be used. The packaging must be large enough to ensure that there is no pressure on the seal.  
 - In a set: Place instruments onto the tray provided or onto universal sterilization trays.  
 The instruments must be protected. Use an appropriate method to pack the tray.

**Sterilization:**  
 - Steam sterilization for at least 5 minutes at 134°C in a device that complies with the provisions of EN 285.

**Storage:**  
 - The saw blades must be protected from dust, moisture and recontamination during storage.

**Additional information:**  
 - The instruments may only be returned in a clean, disinfected and sterilized condition.  
 - Please also observe the additional information available on our website www.kometmedical.de under "instrument reprocessing".

**5. Safety and liability:**  
 - The user is responsible for checking the product prior to use to ensure that it is suitable for the intended purpose.  
 - The user is responsible for the application of the instruments.  
 - In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

**Avertissements :**  
 - Les lames GENIUS Shaver sortant de l'usine doivent être soumises à la même procédure complète de désinfection/nettoyage/stérilisation que tous les instruments utilisés.  
 - Avant chaque utilisation, les lames GENIUS Shaver doivent être contrôlées, si elles présentent des fissures ou d'autres défauts, les retirer et les remplacer. Il faut impérativement éviter les dommages mécaniques, également pendant leur utilisation.  
 - Effectuer un contrôle manuel des lames GENIUS Shaver avec la lame intérieure montée. Veiller à ce que la lame intérieure puisse facilement tourner dans la lame externe.  
 - Les soillures tenaces doivent être éliminées avec des brosses de nettoyage ayant un diamètre approprié.  
 - Veiller à ce que les lames ne soient pas mélangées.  
 - A la fin du nettoyage, effectuer un contrôle visuel des composants afin de vérifier leur parfait état technique et de prévenir.  
 - Les lames Shaver endommagées, déformées, usées ou émoussées doivent être remplacées par une nouvelle lame GENIUS Shaver.  
 - Avant la prochaine opération le tuyau intérieur est détachés (p. ex. de la lame extérieure)  
 - Avant la prochaine opération le tuyau intérieur est détachés en inclinant le tuyau extérieur correspondant, sous pression axiale (pour le modèle GEXXXX.ST, un encliquetage n'est pas possible). Veiller à ce que le tuyau intérieur et extérieur ne soient pas mélangés.  
 - Les instruments ne sont pas traités manuellement.

**Longévité des instruments :**  
 - Un changement de couleur de la couche anodisée n'a aucune influence sur la qualité des lames GENIUS II Shaver.  
 - Une stérilisation fréquente n'a aucun effet négatif sur la performance des instruments. La longévité de chaque produit est déterminée par le degré d'usage et le risque de dommage causé par l'utilisation.

**Poste de travail :**  
 - Respecter les mesures d'hygiène conformément aux prescriptions en vigueur dans le pays respectif.

**Stock et transport:**  
 - Pour éviter un durcissement des résidus dans les creux étroits, les lames Shaver doivent être nettoyées immédiatement après leur utilisation.  
 - Immédiatement après l'utilisation sur le patient, mettre les instruments dans un bac contenant un agent de désinfection/de nettoyage approprié (par ex. DC1 9829 / alcalin, sans aldéhyde, listé par la DGHM/VAH).  
 - Il est recommandé de préparer les instruments au plus tard dans la première heure après leur utilisation. Mesures préparatoires pour le nettoyage manuel :  
 - Démontage des lames GENIUS Shaver (une notice de montage peut être demandée séparément)

(FR)

S'il n'est pas possible de rincer les lames directement sous le jet d'eau, vous devez monter les adaptateurs GENIUSAdapter). Cela s'applique à toutes les lames GENIUS Shaver avec perçage latéral dans le raccord (se référer à la notice de montage).

Pré-nettoyage manuel :

Matériel utilisé: DC1 9829 (alcalin, sans aldéhyde, listé par la DGHM/VAH); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST); jet d'eau, brosette en plastique.

- Rincer scrupuleusement toutes les souillures superficielles de l'instrument.
- Rincer les instruments à l'eau courante.
- Nettoyer les tubes intérieurs des composants avec une brosette ayant un diamètre adapté.
- Rincer les lames et le trocart sous un jet d'eau (eau froide courante, 1,8 bars) - directement ou à l'aide du GENIUSadapter.

Mesures préparatoires pour le nettoyage mécanique :

- Montage des lames GENIUS Shaver (une notice de montage peut être demandée séparément)

Nettoyage mécanique :

Matériel utilisé: Laveur/désinfecteur (RDG) (Miele, avec programme Vario TD); deconex 28 ALKA ONE (Sté. Borer Zuchwill/alcaline); Komet GENIUSadapter (Komet Medical GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST).

- Avant la préparation mécanique, rincer l'instrument scrupuleusement à l'eau courante pour éviter que des résidus de l'agent de désinfection et de nettoyage ne s'infiltrnt dans la machine.
- Démarrer le programme Vario TD incluant la désinfection thermique: Prélavage pendant 4 minutes, vidange, prélavage avec deconex 28 ALKA ONE à 55°C pendant 6 minutes, vidange, neutralisation à l'eau chaude du robinet (> 40°C) pendant 3 minutes, vidange, rinçage intermédiaire à l'eau chaude du robinet (> 40 C) pendant 2 minutes, vidange, désinfection thermique qui s'effectue en outre compte de la valeur Ao et en observant les prescriptions nationales (prEN/ISO 15883).
- Éliminer toute humidité résiduelle sur l'instrument avec de l'air comprimé qui ne pose aucun risque de récontamination.

En l'absence d'un laveur/désinfecteur Miele, veillez à observer les paramètres ci-dessus mentionnés.

Entretien :

- Appliquez une petite quantité de lubrifiant pour instruments sur les tubes intérieurs.

Contrôle de l'état et du fonctionnement :

Assembler des lames GENIUS Shaver et contrôler la concentricité des instruments. Contrôle visuel pour

(ES)

Instrucciones de uso y de limpieza para los instrumentos GENIUS Shaver

1. Uso adecuado:

- Los instrumentos GENIUS Shaver sólo deben utilizarse en conformidad con las presentes informaciones, y con las instrucciones de uso que se suministran con cada motor quirúrgico.
- Antes de cada uso, compruebe que los instrumentos estén estériles y en perfectas condiciones técnicas. No utilice instrumentos dañados.
- Los instrumentos GENIUS no deben ser utilizados para trabajar sobre metal (p. ej. implantes), y debe evitarse el contacto con metales durante la operación, ya que esto podría dañar los fillos de los instrumentos.
- No supere nunca las velocidades máximas indicadas. En caso de superar las velocidades indicadas para instrumentos GENIUS Shaver puede ocurrir una fricción de metal, y existe el riesgo de que el instrumento se atasque. Las velocidades máximas permitidas sólo deben aplicarse durante un corto tiempo. Las mayores velocidades generan una disminución en la eficacia de corte, y conllevan un riesgo elevado de que el instrumento se obstruya, reduciendo la vida útil del instrumento.
- Una presión de contacto elevada puede resultar en un ladeo o una deformación del instrumento GENIUS Shaver.
- Tubos deformados pueden resultar en una fricción de los tubos interiores y exteriores, y pueden provocar la fricción de metal.
- No sobrepase nunca la velocidad recomendada, ya que esto puede resultar en una fricción del metal y el riesgo que éste se atasque.

- Para evitar una fricción de metal, jamás utilice el instrumento sin líquido de irrigación.

- Para garantizar el seguimiento del dispositivo por medio de UDI (Identificación Única de Dispositivos), asegúrese de guardar el embalaje de artículos sin marcado directo.

2. Indicación:

En función de su diámetro nominal, los instrumentos GENIUS Shaver reutilizables pueden utilizarse para diferentes articulaciones, p. ej. de la rodilla, del hombro y del jarrete. Han sido desarrolladas para la resección de tejido y hueso.

3. Contraindicación:

Se aplican todas las contraindiciones generales de una operación artroscópica de una articulación.

Estas incluyen, pero no se limitan a:

- Enfermedades que inhiben el proceso curativo.
- Calidad ósea insuficiente.
- Alergias al metal utilizado. Si sospecha de alergia, se deben realizar las pruebas correspondientes antes de iniciar el tratamiento.

- Limpieza, desinfección, esterilización y almacenaje antes del primer uso en el paciente, y después de cada uso.
Advertencias:
  - Antes de su primer uso, las hojas GENIUS Shaver de fábrica deben ser sometidas a la misma preparación que reciben las hojas ya utilizadas.
  - Antes de cada uso revisar que las hojas GENIUS Shaver no muestren daños, grietas u otros defectos. Deben evitarse absolutamente los daños mecánicos, también durante la operación.
  - Debe efectuarse un control manual de las hojas GENIUS Shaver con la hoja interior montada. Asegúrese de que la hoja interior pueda girar libremente en la hoja exterior.
  - La suciedad persistente ha de removerse con cepillos adecuados de diámetro apropiado.
  - Asegúrese de que no se intercambien/confundan los tubos.
  - Después de la limpieza, efectuar un control visual de los componentes para garantizar su perfecto estado y limpieza.
  - Los instrumentos GENIUS Shaver dañados, deformados, desgastados o sin filo deben recambiarse por instrumentos GENIUS Shaver nuevos.
  - Bajo ningún concepto se pueden cambiar sólo componentes individuales (p. ej. sólo el tubo interior)
  - Antes de la próxima operación, se encastra primero el tubo interior en el tubo exterior por medio de presión axial (en el modelo GEXXXX.ST no es posible encajar el tubo interior). Asegúrese de que no se intercambien/confundan los tubos.
  - En general, no efectúe un retratamiento manual de estos instrumentos.

Limitaciones de la preparación para la reutilización:

- La decoloración de la capa anodizada de los instrumentos GENIUS Shaver no representa una merma de la calidad.
- Las reesterilizaciones frecuentes solo tiene mínima influencia negativa en la eficacia de estos instrumentos. El fin de la vida útil del instrumento depende del grado de desgaste y de los daños derivados de su utilización.

Lugar de trabajo:

- Medidas higiénicas según las disposiciones específicas de su país.

Almacenaje y transporte:

- Para evitar que los residuos se sequen en el estrecho lumen, los instrumentos Shaver deben limpiarse/desinfectarse/esterilizarse inmediatamente después de su utilización.
- Inmediatamente después del uso en el paciente los instrumentos deben ponerse en el recipiente de limpieza/desinfección llenado con una solución apropiada (p. ej. DC1 9829/alcalino, sin aldehído, registrado en la DGHM (Sociedad Alemana de Higiene y Microbiología) y en la VAH (Asociación de Higiene Aplicada).
- Se recomienda efectuar la preparación de los instrumentos para su reutilización a más tardar una hora después de su uso.

(IT)

Istruzioni per l'uso e la pulizia di lame GENIUS Shaver

1. Utilizzo conforme:

- Utilizzare le lame Shaver solo conformemente alle presenti informazioni e alle istruzioni per l'uso dei sistemi a motore per la chirurgia.
- Prima dell'utilizzo accertarsi assolutamente che gli strumenti utilizzati siano in condizioni sterili e tecnicamente perfette. In generale gli strumenti che presentano qualsiasi tipo di danno non devono essere più utilizzati.
- Questi strumenti non possono essere utilizzati per lavorare metalli (per es. impianti) e anche in fase di utilizzo non possono entrare in contatto con metalli. In caso contrario potrebbe verificarsi una rottura delle lame!
- Non superare mai la velocità massima! In caso di superare la velocità raccomandata per i GENIUS Shaver Blades potrebbe staccarsi dei pezzi metallici. Inoltre, una velocità eccessiva aumenta il rischio di un grippaggio dello strumento. Il numero di giri massimo è indicato solo per un impiego di breve durata. Con un numero di giri superiore diminuisce la quantità di materiale asportato, aumenta la probabilità di intoppi e riduce la durata del GENIUS Shaver Blade.

- Una pressione operativa elevata può causare il piegamento o la deformazione delle lame Shaver.
- In caso di piegamento, il tubo interno e il tubo esterno possono scontrarsi e potrebbero staccarsi dei pezzi metallici.
- Per evitare eventuali danni utilizzare sempre lo strumento con irrigante canolare.
- Per garantire la tracciabilità del dispositivo a mezzo dell'UDI (Identificazione Unica del dispositivo), è necessario conservare l'imballo di articoli senza marcatura diretta.

2. Indicazioni:

Le Shaver Blades GENIUS riutilizzabili possono trovare impiego, a seconda del diametro nominale, nell'articolazione del ginocchio, della spalla e nell'articolazione tibio-tarsale. Sono state appositamente sviluppate per la resezione di tessuti e d'osso.

3. Contro-indicazioni:

Valgono le controindicazioni generali relative agli interventi artroscopici delle articolazioni. Sono valide le seguenti controindicazioni, senza carattere esaustivo:

- Malattie che ostacolano il processo di guarigione.
- Qualità ossea non sufficiente.
- Allergie ai metalli. In caso di sospetta allergia effettuare prima i necessari accertamenti.

- Pulizia, disinfezione, sterilizzazione e stoccaggio prima del primo intervento sul paziente e immediatamente dopo ogni utilizzo
Avvertimenti:
  - Prima di procedere al primo utilizzo, le Shaver Blades GENIUS nuove di fabbrica devono seguire tutta la preparazione conformemente agli strumenti in uso.
  - Prima di ogni utilizzo effettuare una verifica delle Shaver Blades GENIUS per controllare l'eventuale presenza di danni, fessurazioni o altri difetti. Evitare assolutamente danni meccanici, anche in fase di utilizzo!
  - Effettuare una verifica manuale delle Shaver Blades GENIUS con tagliente interno montato. Il tagliente interno deve scorrere uniformemente sul tagliente esterno.
  - Rimuovere i residui resistenti con apposite spazzole di pulizia di diametro adatto.
  - Assicurarsi che le lame non vengano scambiate.
  - Una volta effettuata la pulizia, procedere con una verifica visiva dei componenti per controllare l'eventuale presenza di imperfezioni e il grado di pulizia.
  - Le GENIUS Shaver Blades danneggiate, curvate, consumate o smussate devono essere sostituite con nuove Shaver Blades GENIUS.
  - In nessun caso è possibile procedere alla sostituzione di singoli componenti (per esempio solo la lama interna)!
  - Prima del successivo intervento, inserire il tubo interno nel rispettivo tubo esterno ed esercitare una pressione assiale fino a completo incastro (incastro impossibile per GEXXXX.ST). Assicurarsi che il tubo interno ed esterno non vengano scambiati.
  - La preparazione manuale di questi strumenti non è autorizzata.

Limiti del ricondizionamento:

- Una decolorazione dello strato anodizzato non significa nessun deterioramento della qualità dei GENIUS Shaver Blades.
- Frequenti ricondizionamenti non influiscono assolutamente sulle prestazioni di questo tipo di strumenti. La durata degli strumenti dipende all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo.

Postazione di lavoro:

Tutte le misure igieniche come previsto dalla legislazione locale.

Stoccaggio e trasporto:

- Per evitare che eventuali residui seccino negli interspazi, è necessario procedere alla preparazione delle Shaver Blades subito dopo l'utilizzo.
- Una volta terminato l'intervento sul paziente, mettere immediatamente gli strumenti nel bagno detergente riempito con un apposito prodotto per la pulizia e la disinfezione (per es. DC1 9829/alcalino, non contiene aldeidi, approvato dalla DGHM/VAH).
- Si consiglia di effettuare la ripreparazione degli strumenti al massimo un'ora dopo l'utilizzo.

Preparazione alla pulizia preliminare manuale:

- Smontaggio delle lame GENIUS Shaver Blades (un'istruzione di montaggio può essere ordinata separatamente).

(ZH)

GENIUS刨削头使用说明与清洗建议

1. 正确使用:

- 只能根据此信息和外科电机系统的使用说明使用GENIUS刨削头。
- 使用前务必确保，所使用的器械在技术和消毒方面状态完好。有任何疑问与损坏的器械均不得再使用。
- GENIUS刨削头不得用于金属加工(例如植入物加工)，也不得在手术期间与金属接触。否则可能导致刀刃崩裂。
- 不得超越最高转速！超越GENIUS刨削头的转速建议会导致金属的磨损。过高的转会会增加器械损坏的风险。只能较短时间使用允许范围内的最高转速。较高转会会减弱切割效能，并增加阻塞风险，从而降低GENIUS刨削头的使用寿命。
- 过高的挤压力可能導致GENIUS刨削头弯曲或扭曲。
- 扭曲会使内管和外管相互摩擦，并产生金属磨损。
- 为了避免磨损，不允许在没有冲洗液的情况下使用这类器械。
- 在无标识的产品请将原包装保留好用于可追溯性。

2. 指征 :

根据额定直径，可反复使用的GENIUS刨削头可应用于膝关节、肩关节或踝关节。特别可用于组织及骨切除术。

3. 禁忌症 :

所有普通关节手术的禁忌指征。

下列情况不适用 :

- 抑制治愈过程的疾病。
- 骨质量不够。
- 金属过敏。怀疑过敏时，应提前进行相应的测试。

4. 患者首次使用前以及每次使用后立即进行清洗、消毒、灭菌以及妥善保管

警告 :

- 首次使用前，全新的、交付时未经消毒的器械需要和已使用的刨削头一样经过清洗消毒处理。
- 每次使用前必须仔细检查GENIUS刨削头有无损坏、裂缝或其它缺损。在使用中也必须避免机械损伤。
- 在内管刀片插入情况下应对GENIUS刨削头手动进行检查。同时，内管刀片必须能在外管刀片中轻松平滑地转动。
- 顽固的污染物应通过适合尺寸、内径相匹配的清洁刷清除。
- 请注意不得误用刀片。
- 清洁后，必须对组件进行肉眼观察以确保其干净以及无活性。
- 请用全新的GENIUS刨削头替换已损坏的、弯折的、磨损的或钝损的刨削头。
- 决不能仅替换单一组件(如仅替换内管刀片)!
- 在下一次手术使用前，内管必须插入对应的外管中，并用轴向压力锁住(型号GEXXXX.ST无法啮合)。内管与外管不得混淆错放。
- 不建议手动清洗消毒器械！

重新清洗消毒处理的限制 :

- 阳极氧化镀层的颜色变化对GENIUS刨削头的质量没有影响。
- 经常性重新清洗消毒处理对本器械只有轻微影响。通常情况下，产品使用寿命的结束时间由使用时的磨损和受损情况决定。

应用 :

使用地点 :

- 根据使用国特殊规定采取有效的卫生措施。

保管和运输 :

- 为避免狭窄内管中残留物的干燥，每次使用后都必须立即对刨削头进行清洗与消毒。

- 在患者处应用后，器械直接置于一种适宜的清洁剂/消毒剂(例如 DC1 9829 / 碱性、无醛，DGHM/VAH所列产品)中。

s'assurer que les instruments ne sont pas abîmés ou usés. Les lames doivent être uniformes et non ébréchées (nous recommandons d'utiliser une loupe ; voir la liste de contrôle pour la Stérilisation centrale sur les lames Shaver de ce fabricant).

Emballage :

- Emballer les instruments démontés.
- Emballage individuel : Un matériau d'emballage standardisé peut être utilisé. L'emballage doit être assez grand pour que sa fermeture ne soit pas forcée.
- Dans un kit: Positionner les instruments sur le plateau prévu à cet effet ou bien sur des plateaux universels de stérilisation.

Les instruments doivent être protégés. Emballer les plateaux selon une méthode appropriée.

Stérilisation :

- Stérilisation à la vapeur dans un appareil validé selon EN 285, au moins 5 minutes à une température de 134°C.

Stockage :

- Le stockage des instruments emballés en conditionnement stérile doivent se faire à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la récontamination.

Information additionnelle :

- Les instruments ne doivent être retournés qu'après avoir été nettoyés, désinfectés et stérilisés.
- Observer également l'information indiquée séparément sous « retraitement des instruments » dans notre site web www.kometmedical.de.

5. Sécurité et responsabilité :

- Le contrôle de l'instrument et sa vérification par rapport à l'application spécifique est sous la responsabilité de l'utilisateur.
- L'utilisation des instruments est sous la responsabilité du chirurgien.
- Une négligence de la part l'utilisateur entraînant des dommages, spécialement si ceux-ci sont causés par le non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou par un mauvais usage involontaire, conduit à la réduction ou à l'exclusion totale de la responsabilité de la part de Gebr. Brasseler

Preparación para la limpieza manual:

- Desmontar los instrumentos GENIUS Shaver (Las instrucciones para el montaje pueden pedirse por separado)
- En caso de que un enjuague directo con agua no sea posible, montar los adaptadores GENIUSAdapter.
- Esto se refiere a todas los instrumentos GENIUS Shaver con taladro lateral en la conexión (ver instrucciones de montaje).

Limpieza preliminar manual:

Material a ser utilizado: DC1 9829 (alcalino, sin aldehído, registrado en la DGHM (Sociedad Alemana de Higiene y Microbiología) y en la VAH ( Asociación de Higiene Aplicada); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST); Pistola de agua, cepillo de plástico para la limpieza

- Quitar a fondo las suciedades superficiales del instrumento con agua.
- Lavar los grupos de instrumentos con agua corriente.
- Limpiar los tubos interiores de los componentes con un cepillo que tenga un diámetro apropiado.
- Enjuagar directamente o por medio del GENIUSadapter el instrumento y el trocar con una pistola de agua (agua corriente fría, 1,8 bares) durante 20 segundos.

Preparación para la limpieza en máquina:

- Montar el adaptador GENIUSadapter (Las instrucciones para el montaje pueden pedirse por separado)

Limpieza en máquina:

Material a ser utilizado: Máquina de limpieza y desinfección ( con programa Vario TD de la empresa Miele\*); deconex 28 ALKA ONE (de la empresa Borer Zuchwill/alcalino); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST)

- Enjuagar los instrumentos bien a fondo con agua inmediatamente antes de la limpieza en máquina para que los residuos del agente de limpieza/desinfección no entren en contacto con la máquina.
- Accionamiento del programa Vario TD incluyendo la desinfección térmica: 4 minutos limpieza preliminar, vaciado, 6 minutos limpieza preliminar con deconex 28 ALKA ONE a 55°C, vaciado, 3 minutos neutralización con agua corriente caliente (>40°C), vaciado, 2 minutos enjuague intermedio con agua corriente, caliente (>40°C), vaciado, desinfección térmica considerando el valor A0 y las disposiciones nacionales (prEN/ISO 15883).
- Liberar el instrumental de toda humedad residual con aire comprimido filtrado para no provocar una recontaminación.

Si una máquina de limpieza y desinfección Miele no está disponible, sírvase observar los parámetros arriba mencionados.

Mantenimiento:

- Aplicar una pequeña cantidad del lubricante para instrumentos en los tubos interiores.

Control e inspección funcional:

Montar las hojas GENIUS II Shaver y controlar los instrumentos para comprobar si giran concéntricamente. Efectuar un control visual por si estén dañados o usados. Los fillos deben estar uniformes y sin muescas (recomendamos utilizar una lupa; véase la lista de control para la Central de Esterilización para las hojas Shaver de este fabricante).

Embalaje :

- Embalar los instrumentos en estado desmontados.
- Embalaje unitario: El embalaje tiene que ser del tamaño suficiente como para que el sellado no se encuentre bajo tensión.
- En el juego: acomodar los instrumentos en la bandeja prevista o ponerlos en la bandeja de esterilización universal. Los instrumentos deben estar protegidos. Debe aplicarse un procedimiento apropiado para embalar la bandeja.

Esterilización:

- Esterilización al vapor durante al menos 5 minutos con un tratamiento al vacío a 134° C en un dispositivo según EN 285.

Almacenaje:

- Durante el almacenaje, los instrumentos deben estar protegidos contra polvo, humedad y recontaminación.

Información adicional:

- La devolución de instrumentos sólo se acepta si estos se encuentran limpios y si han sido desinfectados y esterilizados.

- Sírvase consultar las informaciones detalladas mencionadas en nuestro sitio web www.kometmedical.de bajo el capítulo "Instrumentenaufbereitung" (Estas informaciones sólo existen en alemán, inglés "Reprocessing of instruments" y francés ("Retraitement des instruments" ).

5. Seguridad y responsabilidad:

- El usuario tiene la obligación de comprobar que los productos sean adecuados para el uso previsto y que sean aptos para su puesta en funcionamiento antes de su utilización.

- El usuario es responsable de utilizar los instrumentos correctamente.
- En caso de comprobarse negligencia por parte del usuario, Gebr. Brasseler delega total o parcialmente la responsabilidad por todos los daños causados, particularmente en caso de no observar nuestras recomendaciones de uso o advertencias, así como en casos de uso incorrecto involuntario por parte del usuario.

- Se non è possibile irrigare le lame GENIUS Shaver Blade direttamente sotto il getto d'acqua, bisogna montare gli adattatori GENIUSAdapter. Questo è valido per tutte le time GENIUS Shaver Blades con perforazione laterale nel raccordo (vedi l'istruzione di montaggio).

Pulizia preliminare manuale:

Attrezzatura utilizzata:

DC1 9829 (alcalino, non contiene aldeidi, approvato dalla DGHM/VAH); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST); getto d'acqua, spazzolino di pulizia in plastico

- Sciagquare a fondo lo strumento per eliminare tutte le contaminazioni.
- Lavare gli strumenti sotto acqua corrente di rubinetto.
- Pulire i tubi interni degli strumenti con una spazzola di pulizia di diametro adatto.
- Sciagquare la lama e il trocar durante 20 secondi con un getto d'acqua (con acqua fredda di rubinetto, 1,8 bar) - direttamente o mediante il GENIUSadapter.

Preparazione alla pulizia meccanica:

- Montaggio del GENIUSadapter (un'istruzione di montaggio può essere ordinata separatamente).

Pulizia meccanica:

Attrezzatura utilizzata:

Lavastrumenti / disinfettore (Miele con programma Vario TD \*); deconex 28 ALKA ONE (Borer Zuchwill/alcalino); GENIUSadapter (GE9001.DY, GE9101.LI, GE9201.AC, GE9301.ST)

- Subito prima della preparazione meccanica, togliere gli strumenti dal bagno detergente e sciacquarli abbondantemente sotto l'acqua corrente, per evitare che eventuali residui di prodotto per la pulizia e la disinfezione finiscano in macchina.
- Avviare il programma TD Vario inclusive termodisinfazione: prelavaggio durante 4 minuti, svuotamento, prelavaggio durante 6 minuti con deconex 28 ALKA ONE a 55°C, svuotamento, neutralizzazione durante 3 minuti con acqua calda di rubinetto (>40°C), svuotamento, Irrigazione durante 2 minuti con acqua calda di rubinetto (>40°C), svuotamento. La termodisinfazione tiene conto dei valori di A0 e delle disposizioni in vigore a livello nazionale (prEN/ISO 15883).
- Rimuovere qualsiasi umidità residua dallo strumento con aria compressa che non rappresenta nessun rischio di ricontaminazione.

In assenza di un lavastrumenti/disinfettore Miele, si prega di osservare i parametri sopra indicati.

Manutenzione:

- Bagnare il tubo interno con una piccola quantità d'olio apposito per strumenti.

Controlli e verifiche funzionali:

Montare le lame GENIUS Shaver Blades e verificare la corretta concentricità degli strumenti.

Verifica visiva per controllare l'eventuale presenza di danni o usura. Le lame devono essere uniformi e senza intaccature (raccomandiamo l'utilizzo di una lupa - vedi la lista di controllo per la sterilizzazione centrale delle lame Shaver Blades di questo fabbricante).

Confezionamento:

- Gli strumenti devono essere condizionati in condizioni smontate.
- Confezione mono: la confezione deve lasciare spazio alla chiusura sigillata.
- Confezione kit: dividere gli strumenti sull'apposito vassoio oppure posizionarli sul vassoio di sterilizzazione multiuso. Gli strumenti devono risultare protetti. Per il confezionamento del vassoio scegliere la procedura più idonea.

Sterilizzazione:

- Sterilizzazione a vapore durante almeno 5 minuti a 134°C in apparecchio conforme a DIN EN 13060

Stoccaggio:

- Lo stoccaggio deve essere effettuato in condizioni protette da polvere, umidità e ricontaminazione.

Informazione ulteriore:

- Gli strumenti solo devono essere rinviati in condizione pulita, disinfettata e sterilizzata.
- Si prega di osservare ugualmente le informazioni indicate separatamente nel nostro sito web www.kometmedical.de sotto il capitolo "Instrumentenaufbereitung", "reprocessing of instruments" o "retraitement des instruments" (queste informazioni sono disponibili soltanto in tedesco, inglese e francese).

5. Sicurezza e responsabilità:

- L'operatore è tenuto a controllare il prodotto sotto la propria responsabilità prima dell'impiego riguardo alle possibilità di utilizzo per gli scopi previsti.
- L'utilizzo degli strumenti sottosta alla responsabilità dell'utilizzatore.
- Un concorso di colpa dell'utilizzatore comporta, in presenza di danni causati da questi, la riduzione o la totale esclusione della responsabilità della Gebr. Brasseler. Questo vale in particolare nel caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o degli avvisi o ancora di uso sbagliato involontario da parte dell'utilizzatore.

Stoccaggio:

- Lo stoccaggio deve essere effettuato in condizioni protette da polvere, umidità e ricontaminazione.

Informazione ulteriore:

- Gli strumenti solo devono essere rinviati in condizione pulita, disinfettata e sterilizzata.
- Si prega di osservare ugualmente le informazioni indicate separatamente nel nostro sito web www.kometmedical.de sotto il capitolo "Instrumentenaufbereitung", "reprocessing of instruments" o "retraitement des instruments" (queste informazioni sono disponibili soltanto in tedesco, inglese e francese).

5. Sicurezza e responsabilità:

- L'operatore è tenuto a controllare il prodotto sotto la propria responsabilità prima dell'impiego riguardo alle possibilità di utilizzo per gli scopi previsti.

- L'utilizzo degli strumenti sottosta alla responsabilità dell'utilizzatore.

Un concorso di colpa dell'utilizzatore comporta, in presenza di danni causati da questi, la riduzione o la totale esclusione della responsabilità della Gebr. Brasseler. Questo vale in particolare nel caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o degli avvisi o ancora di uso sbagliato involontario da parte dell'utilizzatore.

Stoccaggio:

- Lo stoccaggio deve essere effettuato in condizioni protette da polvere, umidità e ricontaminazione.

Informazione ulteriore:

- Gli strumenti solo devono essere rinviati in condizione pulita, disinfettata e sterilizzata.
- Si prega di osservare ugualmente le informazioni indicate separatamente nel nostro sito web www.kometmedical.de sotto il capitolo "Instrumentenaufbereitung", "reprocessing of instruments" o "retraitement des instruments" (queste informazioni sono disponibili soltanto in tedesco, inglese e francese).

5. Sicurezza e responsabilità:

- L'operatore è tenuto a controllare il prodotto sotto la propria responsabilità